

Karar Sayısı : 2017/9806

Hükümetimiz adına 2 Ağustos 2016 tarihinde imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri ile Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri Arasında Hava Kuvvetleri Uçakları İçin Karşılıklı Lojistik Destek İş Birliği Sistemine İlişkin Mutabakat Muhtırası”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 28/12/2016 tarihli ve 11714870 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 23/1/2017 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANİKLİ

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKŞ

Başbakan Yardımcısı

V. KAYNAK

Başbakan Yardımcısı

B. BOZDAĞ

Adalet Bakanı

F. B. SAYAN KAYA

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

Ö. ÇELİK

Avrupa Birliği Bakanı

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

S. SOYLU

Dışişleri Bakanı V.

N. AĞBAL

Ekonomi Bakanı V.

F. B. SAYAN KAYA

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı V.

A. Ç. KILIÇ

Gençlik ve Spor Bakanı

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Milli Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Milli Savunma Bakanı

V. EROĞLU

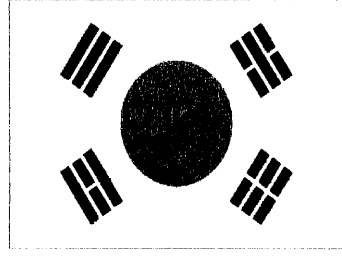
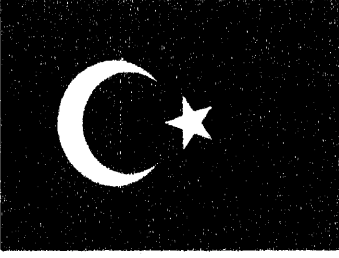
Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı



**Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri İle
Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri Arasında
Hava Kuvvetleri Uçakları İçin Karşılıklı Lojistik
Destek İş Birliği Sistemine İlişkin Mutabakat
Muhtırası (MM)**

**Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri İle Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri Arasında
Hava Kuvvetleri Uçakları İçin Karşılıklı Lojistik Destek İş Birliği Sistemine İlişkin
Mutabakat Muhtırası**
(Bundan böyle "MM" olarak anılacaktır)

GİRİŞ

17 Kasım 1999 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Kore Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı Arasında Askeri İş birliği Anlaşması" ile 27 Mayıs 2008 tarihli "Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Kore Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı Arasında Karşılıklı Lojistik Destek İçin Mutabakat Muhtırası" işbu MM'nin çerçeve anlaşması olarak kabul edilmektedir.

İşbu MM'de açıklanmayan ve/veya düzenlenmeyen alanlarda ve/veya bu MM'nin her hangi bir bölümünün yukarıda bahsedilen anlaşmalar ile çelişkili olması halinde yukarıda bahsedilen anlaşmalar esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri ve Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri (Bundan böyle; münferiden "Taraflar" müştereken Taraflar olarak anılacaklardır.) bu MM'nin uygulanmasından sorumludur.

Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri ile Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri; iki hava kuvveti arasındaki bağları kuvvetlendirmek amacı ile aşağıdaki müteakip konularda fikir birliğine varmışlardır.

MADDE 1

AMAÇ VE KAPSAM

Karşılıklı lojistik desteğin bir parçası olarak bu MM'nin amacı; Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri ile Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetlerinin kullanımında olan uçaklar için teknik bilgi mübadelesi, uçuş emniyetinin temini, kullanım fazlası yedek malzemelerin satış desteği ve diğer konularda karşılıklı lojistik destek sistemi kurulmasıdır. Bu MM her iki tarafın ortak kullanımında olan uçakları için sorunlu sahalardaki lojistik çalışmalarda karşılıklı desteği açıklamaktadır.

MADDE 2

TEMEL HÜKÜMLER

1. Bu MM, GİRİŞ bölümünde belirtilen anlaşmaların hükümlerine tabidir.
2. Taraflar ortak kullanımındaki uçakları için teknik bilgi mübadelesi ve kullanım fazlası yedek malzemelerin satış desteğine yönelik diğer Tarafın taleplerini karşılamak için gerekli her türlü çabayı gösterecektir.
3. Taraflar MADDE 3'teki hükümler uyarınca lojistik destek iş birliği sistemi kurmak ve karşılıklı lojistik mübadele faaliyetlerini geliştirmek için her türlü çabayı gösterecektir.

MADDE 3

LOJİSTİK DESTEK İŞBİRLİĞİ USULLERİ

1. Periyodik Konferans aşağıda belirtilen hususların her birine göre yapılacaktır:
 - a. İki ülkenin dostane ilişkilerini ilerletmek ve lojistik kabiliyetlerini geliştirmek için düzenlenecek periyodik konferanslarda değerlendirmeye alınabilecek hususlar aşağıdadır:
 - (1) Hava Kuvvetleri lojistik durum ve politikaları konusunda düşüncelerin paylaşımı,
 - (2) Tarafların karşılaştıkları büyük lojistik sorunlar hakkında brifing verilmesi ve tartışılması,
 - (3) Tarafların yarar sağlayacağı diğer iş birliği fırsatlarının araştırılması.
 - b. Periyodik konferansta, tarafların Lojistik Komutanı genellikle katılımcı delegenin lideridir. Ancak, konferansın gündemine bağlı olarak herhangi bir personel tarafların Lojistik Komutanı adına toplantıya katılır ve heyetine liderlik edebilir.
 - c. Konferans her iki tarafın Lojistik Komutanının ortak yönetiminde ve aşağıdaki yönetim prosedürlerine uygun olarak gerçekleştirilecektir.
 - (1) Toplantı yılda bir (1) kez tarafların Lojistik Komutanı tarafından ve dönüşümlü olarak icra edilecektir.

(2) Toplantının zamanlaması, süresi ve gündemi tarafların toplantı öncesi karşılıklı kabulü ile kararlaştırılacaktır.

d. Aksi belirtilmedikçe, ziyaretçi taraf gündelik, kalacak yer ve seyahat giderlerinden sorumlu olacaktır.

2. Teknik bilgi değişimi aşağıda belirtildiği şekilde olacaktır:

a. Her iki tarafın ortak olarak kullandığı uçakların faaliyet oranlarının yükseltilmesi için aşağıdaki teknik bilgilerin paylaşılması kapsamında her iki taraf gayret gösterecektir. (Taraflar kendi ülkelerinin kanunları uyarınca bazı bilgilerin paylaşamayacağını farkında olacaktır.)

(1) Uçakların önemli anızaları konusunda teknik soru sorma ve cevaplama,

(2) Faaliyet oranının artırılması için işletim verileri

(3) Standart ELD (Entegre Lojistik Destek) hakkındaki bilgiler,

(4) Uçak anızaları ve kalite kontrol faaliyetleri konusunda bilgi,

(5) Teknik tecrübeler (know-how) ve kullanım analiz bilgisi,

(6) Uçağa haricen takılan teçhizatlar (LANTIRN Low Altitude Navigation Targeting Infrared For Night ve diğer podlar) ile uçak üstünde gerçekleştirilen tadilatlarla ait teknik bilgi,

b. Ortak olarak kullanımda olan uçaklar, F-16, F-4, E737-700, C-130, CN-235 ve ortak kullanılan sistemler için (K)F-5 ile NF-5 uçaklarıdır. Periyodik konferans esnasında ilave ortak kullanımdaki uçak ve sistemler bu listeye ilave edilebilir.

3. Karşılıklı yedek çevrim malzeme desteği aşağıda belirtildiği şekilde olacaktır:

a. Uçak gövde, motor ve aviyonik sistemlere ilişkin kullanım fazlası malzeme satış bilgisinin sağlanması,

b. Yedek çevrim malzemelerin tedarik işlemlerine ait bilginin sağlanması,

4. Karşılıklı eğitim mübadelesi aşağıda belirtildiği şekilde olacaktır:

a. Karşılıklı eğitim değişimi ile ilgili olan aşağıdaki maddeler tarafların ortak olarak kullandıkları uçakların lojistik sistemini geliştirmek için yerine getirilecektir.

(1) Karşılıklı eğitim alacak personel subay(lar), astsubay(lar) ve/veya askerî sistem mühendisi(leri) olacaktır.

(2) Her iki taraf kendi ülkesindeki eğitim takviminin başlamasından önce ortak kullanımındaki uçakların eğitim programını ve program içeriğine yönelik bilgileri bildirecektir.

(3) Kursa katılım sağlayacak personel her iki taraf tarafından eğitim takviminin başlamasından 1 yıl önce belirlenecektir.

b. Aksi belirtilmedikçe ziyaretçi taraf harcırah, kalacak yer ve seyahat giderlerinden sorumlu olacaktır.

MADDE 4

MALİ KONULAR

Bu MM'de lojistik iş birliği konusu ile ilgili MADDE 2 ve 3'de bahsedilen ihtiyaç fazlası yedek malzeme satışı konusu haricinde herhangi bir mali sorumluluk yoktur.

MADDE 5

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİ VE MALZEME GÜVENLİĞİ

1. Taraflar bu MM uyarınca mübadele edilen gizlilik dereceli bilginin, dokümanın ve malzemenin temin eden tarafın belirlediği derecede veya bundan yüksek bir derecede korunmasını sağlayacaktır. Taraflar kendi ülkelerinin kanunları uyarınca bazı bilgilerin paylaşılamayacağını farkında olacaktır.

2. Her iki Taraf gizlilik dereceli bilginin, dokümanın ve malzemenin korunmasını sağlamak için temin eden Tarafın belirttiği tüm tedbirleri, kendi ulusal yasa ve düzenlemelerine uygun olarak alacaktır.

3. MM'nin uygulanması esnasında teknik bilgi değişimi hiçbir şartta diğer askerî taraflara, hükümetlere ve üçüncü taraflara ifşa edilemez.

4. MM'nin yürürlük sürecinde teknik bilgi değişimi kendi orijinal amacı dışında kullanılamaz.

MADDE 6

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Bu MM'nin uygulanması ve yorumlanmasının sebep olduğu tüm anlaşmazlıklar Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri ve Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri arasındaki görüşmeler ile hızlıca çözüme kavuşturulacaktır.

2. Uyuşmazlık halinde ve özellikle MADDE 5'in ihlali durumunda, Taraflardan biri, diğer Tarafın bu MM'nin hükümlerine uymadığına karar verirse, yazılı bildirimle istişare önerebilecektir. İstişareler yazılı bildirimden itibaren otuz (30) gün içerisinde başlayacaktır. Altmış (60) gün içerisinde anlaşmaya varılmaz ise her bir Taraf bu MM'yi, sona erdirmeye tarihinden otuz (30) gün öncesinde yazılı bildirimde bulunarak sona erdirebilecektir.

3. Anlaşmazlıklar hiçbir şekilde yerel ve uluslararası mahkemelere ve de üçüncü tarafların nezdine götürülmeyecektir.

MADDE 7

İRTİBAT NOKTALARI

Bu MM kapsamında, Taraflar arası irtibat hususunda genel kural, konuyu her bir ülkedeki büyükelçiliğe/konsolosluga (ataşe) aktarmak olacak, ancak doğrudan irtibat hattı oluşturulacak ve gerekli oldukça kullanılacaktır.

TurAF:

POC : Türkiye Cumhuriyeti Hava Lojistik Komutanlığı

Tel : +90 312 298 6362

E-mail : islioglu@hvkk.tsk.tr, sgokalp@hvkk.tsk.tr

ROKAF:

POC : Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri Lojistik Komutanlığı

Tel : +82 53 989 2210

E-mail : phantom2korea@airforce.mil.kr

MADDE 8

DEĞİŞİKLİK VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan herhangi biri gerekli gördüğü takdirde, yazılı olarak işbu MM'e yönelik değişiklik yahut gözden geçirme teklifinde bulunabilir. Bu durumda, Taraflar, doksan (90) gün içerisinde gözden geçirme yahut değişiklik üzerinde istişare edeceklerdir. Yazılı olarak üzerinde mutabakata varılan gözden geçirme yahut değişiklik MADDE 9'da yer alan hükümler uyarınca yürürlüğe girecektir.

MADDE 9

GEÇERLİLİK, YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

Bu MM Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecek ve 1 yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri MM'ı sona erdirmeye niyetini, diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak MM'nın yürürlük süresinin dolmasından altmış (60) gün önce bildirmedeği takdirde, işbu MM, birer yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

MADDE 10

METİN VE İMZA

Bu MM, Türkiye Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri ile Kore Cumhuriyeti Hava Kuvvetleri arasında Türkçe, Korece ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde her biri eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Bu MM'ye ilişkin herhangi bir ihtilaf halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hava Kuvvetleri Adına

Korgeneral Atilla, Gülan
Hava Lojistik Komutanı
Türkiye Cumhuriyeti
Hava Lojistik Komutanlığı

Kore Cumhuriyeti
Hava Kuvvetleri Adına

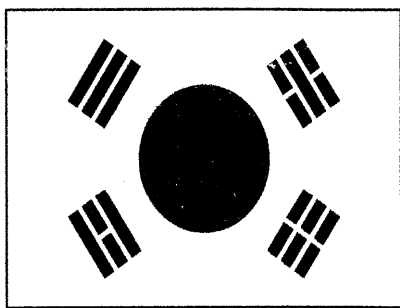
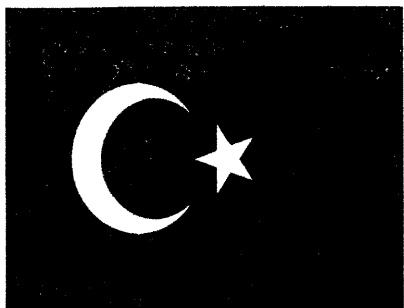
Tümgeneral Sim, Cheong Yong
Hava Lojistik Komutanı
Kore Cumhuriyeti
Hava Lojistik Komutanlığı

imza : _____

tarih : _____ 02/08/2016

imza : _____

tarih : _____ 2016.6.3.



터키 공군과 대한민국 공군간
상호 군수지원 협력체계에 관한 합의서

터키 공군과 대한민국 공군간 상호 군수지원 협력체계에 관한 합의서

서 문

1999년 11월 17일 체결된 “터키 총참모부와 대한민국 국방부간 군사 협력에 관한 합의서” 및 2008년 5월 27일 체결된 “터키 총참모부와 대한민국 국방부간 상호군수지원에 관한 양해각서”를 기초로 하여 본 합의서를 작성하였다.

본 합의서에 명확하게 정의 되지 않은 부분이나 상기 합의서와 상이한 내용이 있을 경우 상기 합의서의 내용을 따른다.

터키 공군과 대한민국 공군(이하 단일하게 쓰일 경우 "당사자," 공동으로 쓰일 경우 "양당사자"라 한다)은 본 합의서의 조항을 이행할 책임이 있다.

터키 공군과 대한민국 공군은 상호 관계 발전을 목적으로 본 합의서를 체결하였다.

제1조(목적 및 범위) 본 합의서는 상호군수지원의 일환으로 터키 공군과 대한민국 공군이 운영하는 항공기에 대한 기술정보 자료 교환, 비행안전 보장, 잉여 수리부속 판매 협조 등 상호 군수지원 협력체계 구축에 목적이 있다. 본 합의서는 양당사자가 공동으로 운영하는 항공기 애로분야에 대한 상호 군수지원활동을 규정한다.

제2조(기본조건) ① 본 합의서는 서문에 명시된 합의서를 준수한다.

- ② 양 당사자는 기술정보자료 교환과 공동 운영 항공기의 잉여 수리부속 판매협조에 관한 상대방의 요구를 충족하기 위해 최선의 노력을 다한다.
- ③ 양 당사자는 군수지원 협력 체계 구축 및 상호 군수 교류 촉진을 위해 제 3조의 규정에 따라 최선의 노력을 다한다.

제3조(군수지원 협력 방법) ① 정기회의는 다음 각 호에 따라 개최한다.

1. 양 당사자의 상호 우호증진 및 군수능력 발전을 위해 정기적인 군수관리자 회의에서 할 수 있는 사항들은 다음과 같다.
 - 가. 공군 군수정책 및 현안에 관한 의견교환
 - 나. 양 당사자의 군수 관련 주요 사안 요약 보고 및 토의
 - 다. 기타 양 당사자에게 상호 유익한 협력활동 모색
2. 일반적으로 정기회의에서 대표단장은 양 당사자의 군수사령관이다. 그러나 회의의제에 따라 특정인이 군수 사령관을 대신할 수 있다.
3. 회의는 양 당사자의 군수 사령관이 공동주관하며, 회의 운영절차는 다음과 같다.
 - 가. 군수지원회의는 양 당사자의 군수사령관 주관으로 연 1회 실시하되 격년으로 교대로 개최한다.
 - 나. 회의시기, 기간 및 의제는 매 회의 이전에 양 당사자가 협의하여 결정한다.
4. 교통비, 숙박비 및 일비는 방문 당사자가 부담을 하는 것을 원칙으로 한다.

② 기술정보 교류는 다음 각 호의 사항에 의한다.

1. 양 당사자는 공통으로 운영하는 항공기의 가동률 및 활용도 향상을 위해 다음과 같은 기술정보 교류에 최선의 노력을 다한다.(양 당사자는 자국 규정으로 인해 일정 비문은 제공되지 않을 수 있음을 인지한다.)
 - 가. 항공기 주요 결함 관련 기술문의 및 회신
 - 나. 가동률 향상을 위한 항공기 운영 자료
 - 다. 종합군수지원(ILS) 절차 관련 자료
 - 라. 항공기에 대한 품질관리 및 결함 자료
 - 마. 기술지원 노하우 및 운영분석 자료
 - 바. 항공기 외부장착장비(LANTIRN 또는 기타 Pod 등) 및 항공기 개조 관련 기술 자료
2. 공통운영 대상 항공기는 F-16, F-4, E737-700, C-130, CN-235, (K)F-5, NF-5로 하며, 정기회의시 추가 할 수 있다.

③ 수리부속 상호지원은 다음 각 호와 같다.

1. 기체, 엔진 및 항공전자 계통 등에 대한 잉여자재 판매 정보 제공
2. 수리부속 조달 절차에 대한 정보 제공

④ 상호 교환교육은 다음 각 호와 같다.

1. 양 당사자간 항공기 군수지원 능력 향상을 위해 공통 운영기종에 대한 상호교환 교육을 다음과 같이 실시한다.

가. 교환교육 대상자는 장교, 부사관, 군사체계 엔지니어로 한다.

나. 양 당사자는 자국 내에서 진행되는 공통 운영기종에 대한 교육 프로그램의 시행 이전에 일정 및 과목을 통보하여야 한다.

다. 교육 참석인원은 교육시행 전년도에 양 당사자 간의 협의를 통해 결정한다.

2. 교통비, 숙박비 및 일비에 대한 책임은 방문하는 당사자가 부담을 하는 것을 원칙으로 한다.

제4조(비용사항) 본 합의서의 제 2 조 및 제 3 조에 언급된 잉여 수리부속 판매와 관련된 사안 외에는 군수협력과 관련된 별도의 비용 부담은 없다.

제5조(보안) ① 양 당사자는 본 합의서에 의해 교환되는 비밀 정보, 문서 및 물자에 대해 제공자가 부여한 것과 동등 하거나 그 이상의 수준으로 보안 및 비밀 조치를 해야 한다. 양 당사자는 일부 비밀 정보가 자국법에 따라 제공되지 않을 수 있음을 인지해야 한다.

② 양 당사자는 비밀보호를 위해 자국법과 제도에 따라 제공측이 요구하는 모든 보안 조치를 해야 한다.

③ 본 합의서 이행 중 교류되는 기술 및 운영정보는 어떠한 경우에도 타군 및 타 정부 또는 제 3자에게 공개할 수 없다.

④ 본 합의서 이행 중 교류되는 기술 및 운영정보는 제공된 목적 이외의 의도로 사용할 수 없다.

제6조(분쟁조정) ① 본 합의서의 해석 또는 이행에 기인한 모든 분쟁은

터키 공군과 대한민국 공군간 협상을 통해 신속하게 해결한다.

② 제 5 조에 해당하는 분쟁 및 위반 시 당사자 간 본 합의서 규정을 준수하지 않는다고 판단하는 경우, 서면 통보를 통한 협의를 제안할 수 있다. 본 협의는 서면 통보 후 30일 이내에 개시되어야 한다. 60일 이내에 협의가 되지 않을 시, 양 당사자는 종료 30일 이전에 서면 통지를 통해 본 합의서를 해지할 수 있다.

③ 본 분쟁에 대해, 제 3자나 양국의 국내 법원 및 국제사법재판소에 위탁하지 않는다.

제7조(연락 및 협조) 양 당사자간 연락은 각국에 파견된 대사관/영사관(무관부)을 경유하는 것을 원칙으로 하나, 필요한 경우에는 직통 연락라인을 개설하여 활용한다.

① 터키 공군(군수사령부)

1. 담당자 : 군수사령부 훈련기과장

2. 연락처 : +90 312 298 6362

3. E-Mail : islioglu@hvkk.tsk.tr, sgokalp@hvkk.tsk.tr

② 대한민국 공군(군수사령부)

1. 담당자 : 항공자원관리단 F-4/5체계과장

2. 연락처 : +82 53 989 2210

3. E-Mail : phantom2korea@airforce.mil.kr

제8조(수정 및 개정) 양 당사자는 본 합의서 개정이나 수정이 필요한 경우

서면으로 제안할 수 있으며, 이 경우 양 당사자는 개정 또는 수정사항에 대해 90일내에 협의하여야 한다. 서면으로 합의된 개정 또는 수정사항은 제 9 조의 규정에 따라 효력이 발생된다.

제9조(효력발생, 유효기간 및 종료) 본 합의서는 각 당사자가 외교

경로를 통해 합의서의 효력발생에 필요한 자국법적 절차 검토가 완료되었음을 최종 서면 통보를 받은 날부터 효력이 발생되며, 1년간 유효하다. 단, 각 당사자가 본 합의서의 종료 60일 전까지 외교 경로를 통해 종료의사를 서면으로 통보하지 않을 경우 그 효력은 1년씩 자동 연장된다.

제10조(작성 및 보관) 본 합의서는 동등한 효력을 가진 터키어, 한국어 및 영어로 각 2부씩 작성하여 터키 공군과 대한민국 공군에서 각 1부씩 보관한다. 어떠한 분쟁이 발생할 경우에는 영어본을 우선한다.

터키 공군을 대표하여

대한민국 공군을 대표하여

터키 공군 군수사령관
공군중장 Atilla, Gülan

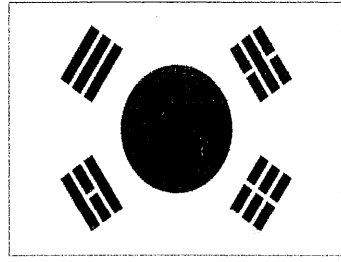
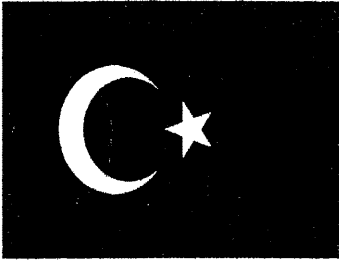
대한민국 공군 군수사령관
공군소장 심 청 용

서명 : _____

서명 : _____

일자 : 02/08/2016 _____

일자 : 2016.6.3. _____



**Memorandum of Understanding Between
The Republic of Turkey Air Force And
The Republic of Korea Air Force
On The Mutual Logistics Support Cooperation
System For Air Force Aircraft (MoU)**

Memorandum of Understanding Between The Republic of Turkey Air Force And The Republic of Korea Air Force On The Mutual Logistics Support Cooperation System For Air Force Aircraft

(Hereinafter referred to as "MoU")

INTRODUCTION

"The Military Cooperation Agreement between the General Staff of The Republic of Turkey and the Ministry of National Defense of the Republic of Korea" dated Nov. 17, 1999 and "The Memorandum of Understanding between the General Staff of the Republic of Turkey and the Ministry of National Defense of the Republic of Korea On Mutual Logistics Support" dated May 27, 2008 are admitted as a framework of this MoU.

Above-mentioned Agreements shall prevail, in case of presence of any field not cleared up and/or drew up in this MoU and/or any part of MoU having contradiction with above-mentioned Agreements.

The Republic of Turkey Air Force and the Republic of Korea Air Force (hereinafter referred to as the "party" individually, "parties" collectively) will be responsible for implementing articles of this MoU.

The Republic of Turkey Air Force and The Republic of Korea Air Force have reached the following understanding with the purpose of strengthening the ties between the two air forces.

ARTICLE 1

AIM AND SCOPE

As a part of mutual logistics support, the aim of this MoU is to establish the mutual logistics support system for The Republic of Turkey Air Force's and The Republic of Korea Air Force's operational aircraft such as exchanging of technical information data, ensuring flight safety, cooperation for excess spare parts' sales and others. This MoU defines mutual support of logistic activities in problematic areas for commonly operated aircraft of both parties.

ARTICLE 2

BASIC PROVISIONS

1. This MoU is subject to the agreements indicated in the INTRODUCTION.
2. Each party will make any kind of efforts to meet the requests of the other party for the exchange of technical information and making cooperation for excess spare parts' sales for each party's commonly operated aircraft.
3. Both parties will make any kind of efforts to establish logistics support cooperation system and promote mutual logistics exchange in accordance with the provisions in ARTICLE 3.

ARTICLE 3

LOGISTICS SUPPORT COOPERATION PROCEDURES

1. Periodic Conference will be held in accordance with the each of the followings:
 - a. To promote friendly relations and to develop both countries logistics capabilities, matters which may be done in the periodic logistics management conference are as follows;
 - (1) Exchanging opinions about air force logistics policy and situation,
 - (2) Briefing and making discussion on the major logistics issues of the parties,
 - (3) Searching for other cooperation opportunities from which both parties may benefit.
 - b. At the periodic conferences, Air Logistics Commander of both parties will, generally, act as their delegation leader. However, depending on the agendas of the conference, any personnel, on behalf of both parties' Air Logistics Commander, may attend to the conference and lead their delegation.
 - c. The conference will be jointly supervised by Air Logistics Commander of both parties and administration procedures will be as follows;
 - (1) The general logistic support conference will be held once (1) a year and will be held by Logistics Commander of both parties alternately.
 - (2) The timing of meeting, period and agendas shall be decided prior to the conference through mutual consent between the parties.

d. Unless otherwise specified, the visiting parties will assume the responsibilities such as travel, accommodation and per diem.

2. Technical Information Exchange will be as the each of the followings:

a. Both parties will make any kind efforts to exchange the following technical information on aircraft commonly operated by both parties for operational and availability rate improvement; (The parties will be aware of that some classified information may not be provided in accordance with the regulations of their own countries.)

- (1) Technical inquiries and responses related to aircraft's major failures,
- (2) Operation data to increase operation rate,
- (3) Information related to standard ILS (Integrated Logistics Support)

Procedures,

- (4) Information about quality control and failure about aircraft,
- (5) Technical know-how and operation analysis data,
- (6) Technical information related to modification on aircraft and equipments that are mounted on the exterior part of the aircraft (LANTIRN- LANTIRN Low Altitude Navigation Targeting Infrared for Night- or other Pods).

b. Commonly operated aircrafts are F-16, F-4, E737-700, C-130, CN-235, and (K)F-5 and NF-5 for commonly operated systems. Additional commonly operated aircraft or systems may be added into this list during periodic conference.

3. Mutual Support for Spare Parts will be as the each of the followings:

a. Providing sale's information regarding surplus parts of systems such as airframe, engine and avionics,

b. Providing information regarding the process of procurement of spare parts.

4. Mutual Education Exchange will be as the each of the followings:

a. The following articles related to mutual education exchange will be performed to improve both parties' aircraft logistics system for commonly operated aircraft;

(1) The person who may receive mutual education will be officer(s), non-commissioned officer(s) and/or military system engineer(s),

(2) Both parties will notify the schedule and syllabus of the training programme of commonly operated aircrafts before the commencement of the yearly educational agenda in own countries,

(3) Attendees will be determined by both parties one year before the educational schedule.

b. Unless otherwise specified, the visiting parties will assume the responsibilities such as travel, accommodation and per diem.

ARTICLE 4

FINANCIAL MATTERS

There are no any other responsibilities in this MoU for financial matters related to logistics cooperation except for the matters related to excess spare parts' sales mentioned in ARTICLE 2 and 3.

ARTICLE 5

SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION AND MATERIAL

1. The parties will ensure the classified information, document and materials exchanged under this MoU to be protected through the same or higher degree of security as the supplying party assigns. The parties will be aware of that some classified information may not be provided in accordance with the regulations of their own countries.

2. To ensure the protection of the classified information, document and materials, both parties will take all measures, according to the classification specified by the supplying party under their own national laws and arrangements.

3. Technical information exchanged during implementing of this MoU will not be disclosed to other military, government, and third parties in any circumstances.

4. Technical information exchanged during implementing of this MoU will be used only for original purposes.

ARTICLE 6

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. All disputes caused by interpretation and implementation of this MoU will be resolved swiftly through negotiations between The Republic of Turkey Air Force and The Republic of Korea Air Force.

2. In case of dispute and violation of Article 5 in particular, whenever one of the Parties conclude that the other Party is not complying with the provisions of this MoU, the Parties may propose a consultation through written notification. These consultations shall start within thirty (30) days of the date of the written notification. In case no agreement has been reached within sixty (60) days, either Party may terminate this MoU with a written notice thirty (30) days before the date of termination.

3. The disputes will not be taken to local and international court or to any other third parties.

ARTICLE 7

POINT OF CONTACT

In the scope of this MoU, the general rule for the contact between the parties is to be passed the matters on to the embassy/consulate (attaché) in each country but a direct contact line will be established and used as necessary.

TurAF:

POC : The Republic of Turkey Air Logistics Command

Tel : +90 312 298 6362

E-mail : islioglu@hvkk.tsk.tr, sgokalp@hvkk.tsk.tr

ROKAF:

POC : The Republic of Korea Air Force Logistics Command

Tel : +82 53 989 2210

E-mail : phantom2korea@airforce.mil.kr

ARTICLE 8

AMENDMENT AND REVISION

Each parties may propose, if necessary, a revision or an amendment to this MoU and its Annexes in written format. In that case, the parties shall negotiate on the mentioned revision or amendment within ninety (90) days. The revision or amendment that was agreed upon in written format shall come into operation in accordance with the provisions in ARTICLE 9.

ARTICLE 9

VALIDITY, DURATION AND TERMINATION

This MoU shall come into operation on the date of the receipt of the last written notification by which the parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force and it shall remain in force for a period of 1 year. Unless one of the parties notifies the other party, in writing through diplomatic channels, of its intention to terminate the MoU sixty (60) days prior to its expiration date, this MoU shall be extended automatically for successive periods of 1 year.

ARTICLE 10

TEXT AND SIGNATURE

This MoU was signed between The Republic of Turkey Air Force and The Republic of Korea Air Force, in duplicate, in the Turkish, Korean and English languages, each text being equally authentic. In case of any dispute regarding this MoU, the English text shall prevail.

For The Republic of Turkey Air Force

For The Republic of Korea Air Force

**Commander, Republic of Turkey
Air Logistics Command**

**Commander, Republic of Korea
Air Force Logistics Command**

Lieutenant General Atilla, Gülan

Major General Sim, Cheong Yong

Signature : _____

Signature : _____

Date : _____ 02/08/2016 _____

Date : _____ 2016.6.3. _____